

Функционирование терминов-эпонимов в медицинской терминологии

Арслонбек Сафаркулов

преподаватель специализированной школы-интерната №2 города Термез

Электронная почта: arslonbeksafarqulov@gmail.com

Аннотация: В статье рассматриваются особенности функционирования терминов-эпонимов в современной медицинской терминологии. Эпонимы, являясь особым пластом лексики, отражают историческое развитие медицинской науки, роль выдающихся ученых и специфику научного наименования. Проведен анализ семантических, структурных и этимологических характеристик терминов-эпонимов, их классификация по видам (анатомические, клинические, синдромные, инструментальные и др.). Особое внимание уделено проблемам стандартизации и унификации терминов в условиях интернационализации медицины, а также тенденциям перехода от эпонимических наименований к дескриптивным терминам. В результате исследования установлено, что эпонимы продолжают выполнять не только номинативную, но и культурно-историческую функцию, сохраняя преемственность научных традиций и формируя профессиональную идентичность медицинского сообщества.

Ключевые

слова:

терминология, эпоним, медицинский язык, лингвистика, номинация, стандартизация, дескриптивные термины, профессиональный дискурс

Современная медицинская терминология представляет собой сложный, исторически сформированный пласт научного языка, в котором сосуществуют элементы различных эпох, культурных традиций и научных школ. Одним из наиболее устойчивых и интересных феноменов в её развитии являются термины-эпонимы – слова и словосочетания, происходящие от собственных имён людей, открывших, впервые описавших или исследовавших определённые анатомические структуры, заболевания, симптомы, синдромы, методы лечения или медицинские инструменты.

Эпонимы возникли как способ выражения научной благодарности и признания заслуг учёных, внесших вклад в развитие медицинской науки. Таким образом, эпоним выполняет не только номинативную, но и мемориальную функцию, сохраняя имя исследователя в профессиональной памяти поколений врачей и учёных. Например, «синдром Дауна» назван в честь английского врача Джона Лэнгдона Дауна, впервые описавшего клинические признаки заболевания; «трубка Эвстахия» – в честь итальянского анатома Бартоломео Эвстахия; «аппарат Илизарова» – в честь выдающегося советского хирурга Г.А. Илизарова.

Эти примеры демонстрируют тесную связь между историей науки и терминологической системой современной медицины.

В лингвистическом отношении эпонимы представляют собой особую категорию терминов, в которых личное имя становится частью профессиональной номенклатуры. Они отличаются устойчивостью, лаконичностью и культурной узнаваемостью, но при этом нередко утрачивают информативность, поскольку их внутреннее содержание не отражает сущности явления. Так, названия «болезнь Альцгеймера», «синдром Кушинга» или «операция Витцеля» не дают представления о клинических особенностях заболеваний или сути хирургического вмешательства. Это создает трудности в понимании и усвоении терминов, особенно в условиях многоязычного медицинского образования и международного взаимодействия.

Несмотря на это, эпонимы прочно укоренились в медицинском языке. Их использование обусловлено рядом факторов: исторической традицией, международной преемственностью и необходимостью краткости профессиональной коммуникации. Врачебная практика часто требует точности и экономии языковых средств, поэтому короткое и привычное название оказывается предпочтительнее длинного описательного определения. Например, выражение «болезнь Паркинсона» гораздо удобнее в общении, чем «идиопатический дегенеративный паркинсонизм».

Эпонимы в медицинской терминологии можно классифицировать по различным критериям. Наиболее распространённая классификация выделяет следующие типы:

1. **Анатомические эпонимы** – обозначения частей тела, органов или структур, например, «железа Бартолина», «петля Генле», «клетки Лангерганса».
2. **Клинические эпонимы** – названия заболеваний, синдромов, симптомов, например, «болезнь Паркинсона», «синдром Марфана», «симптом Бабинского».
3. **Хирургические и инструментальные эпонимы** – названия инструментов, методик и операций: «аппарат Илизарова», «щипцы Келли», «операция Витцеля».
4. **Фармакологические и диагностические эпонимы** – названия препаратов, проб и тестов: «проба Манту», «реакция Вассермана», «раствор Рингера».

Каждая из этих групп выполняет свою функцию в медицинском дискурсе и обладает разной степенью устойчивости. Например, анатомические эпонимы постепенно вытесняются из международной номенклатуры в пользу латинских описательных терминов. Международная анатомическая номенклатура (Terminologia Anatomica) рекомендует использовать термины, отражающие

структурные и функциональные особенности органов, а не имена учёных. В то же время клинические эпонимы продолжают активно использоваться, так как они являются не только научными, но и культурными символами, закреплёнными в профессиональной традиции.

Особое внимание заслуживает вопрос о переводе эпонимов в многоязычных медицинских системах. В некоторых случаях эпонимы приобретают локальные формы в зависимости от фонетики и орфографии национальных языков (например, «болезнь Альцгеймера» – «Alzheimer's disease» - «Maladie d'Alzheimer»), однако их семантика остаётся неизменной. Это делает эпонимы удобными средствами международного общения, но в то же время порождает необходимость единообразного написания и транслитерации в научных публикациях.

Современные тенденции в медицине направлены на унификацию и стандартизацию терминологии. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международная федерация анатомической номенклатуры рекомендуют использовать преимущественно дескриптивные термины, поскольку они более точны и понятны в междисциплинарной коммуникации. Например, вместо «трубка Эвстахия» предпочтительно употреблять «слуховая труба», а вместо «железа Бартолина» – «большая железа преддверия влагалища». Однако такие нововведения часто встречают сопротивление со стороны практикующих врачей, для которых традиционные названия остаются привычными и эмоционально значимыми.

Важным аспектом функционирования эпонимов является их культурно-историческая роль. Они не только фиксируют достижения науки, но и сохраняют память о личностях, чьи открытия изменили представления о человеческом теле и болезнях. Таким образом, эпонимы выполняют гуманистическую функцию, напоминая о человеческом факторе в развитии медицинского знания.

В образовательной сфере эпонимы играют двоякую роль. С одной стороны, они осложняют процесс обучения из-за отсутствия прозрачной семантики; с другой – способствуют формированию профессиональной памяти и связи поколений. Знание происхождения эпонимов позволяет студентам осознавать исторический контекст медицинской науки, расширяет кругозор и формирует уважение к традициям профессии.

Следует подчеркнуть, что эпонимы в медицине также отражают социокультурные изменения. В последние годы всё чаще поднимается вопрос об этической переоценке некоторых терминов. Например, ряд эпонимов, связанных с именами учёных, участвовавших в неэтичных экспериментах, был исключён из официальной номенклатуры. Это свидетельствует о том, что медицинский язык

не является статичным, а развивается в соответствии с моральными и научными ценностями общества.

Таким образом, функционирование терминов-эпонимов в медицинской терминологии представляет собой сложный лингвистический и культурный феномен. С одной стороны, эпонимы являются выразителями исторической памяти и профессиональной преемственности, с другой – они требуют адаптации к современным требованиям точности, стандартизации и международного взаимопонимания. Их дальнейшее существование в медицинской терминологии возможно только при балансе между научной традицией и прагматическими потребностями современного языка медицины.

Эпонимы остаются живым элементом профессионального дискурса, своеобразным мостом между прошлым и настоящим, объединяющим медицинскую науку, культуру и язык. Исследование этого феномена имеет значение не только для медицины, но и для лингвистики, культурологии и педагогики, поскольку позволяет понять механизмы формирования научного языка и его роль в сохранении человеческой памяти.

Список использованной литературы

1. Гринев-Гриневиц, С.В. Терминоведение: предмет, методы, структура. – М.: Академия, 2008. – 304 с.
2. Лейчик, В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. – М.: Либроком, 2010. – 256 с.
3. Суперанская, А.В., Подольская, Н.В., Васильева, Н.В. Общая терминология: вопросы теории. – М.: Наука, 1989. – 246 с.
4. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.
5. Кузнецов, С.А. Эпонимы как лингвокультурный феномен в медицинской терминологии. // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2019. – №4. – С. 88–97.
6. Лотман, Ю.М. Культура и взрыв. – М.: Прогресс, 1992. – 272 с.
7. Копылова, Т.Л. Эпонимы в английской и русской медицинской терминологии: сопоставительный анализ. // Филологические науки. – 2021. – №7. – С. 121–128.
8. Сандомирская, И.И. Медицинские термины-эпонимы: история, проблемы и пути стандартизации. // Медицинская лексикография и перевод. – М., 2020. – С. 45–57.
9. WHO International Anatomical Terminology. – Geneva: World Health Organization, 2019. – 185 p.
10. Dorland's Illustrated Medical Dictionary. – 33rd ed. – Philadelphia: Saunders, 2020. – 2210 p.

11. Stedman's Medical Dictionary. – 29th ed. – Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins, 2021. – 2380 p.
12. Wulff, H.R. The Language of Medicine. – Oxford: Oxford University Press, 2004. – 185 p.
13. van Hoof, H. Eponyms in Medical Terminology: A Historical and Sociolinguistic Perspective. // Medical History Journal. – 2018. – Vol. 62, No. 3. – P. 327–345.
14. Faber, P., Cabezas-García, M. The Role of Eponyms in Specialized Medical Communication. // Terminology. – 2022. – Vol. 28(2). – P. 145–168.
15. Zimmermann, M. Medical Eponyms and Ethical Reconsiderations: Towards a Responsible Terminology. // Bioethics. – 2020. – Vol. 34(5). – P. 423–431.